Program: Thursday, Dec. 04, 2014

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>08.30 – 09.15</td>
<td><strong>WORKSHOP REGISTRATION</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>09.15 – 09.30</td>
<td>Welcome remarks</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Satoshi Nakamura (General Chair) &amp; Alex Waibel (Steeting Committee Chair), NAIT, Japan &amp; KIT/CMU, Germany/USA</td>
</tr>
<tr>
<td>09:30 – 10:30</td>
<td>Overview of IWSLT 2014 Evaluation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Marcello Federico, FBK, Italy</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30 – 11:00</td>
<td>Coffee Break</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00 – 12:30</td>
<td><strong>EVALUATION CAMPAIGN</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>11:00 – 11:30</td>
<td>The NICT ASR System for IWSLT 2014</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Peng Shen, Xugang Lu, Xinhui Hu, Naoyuki Kanda, Masahiro Saiko and Chiori Hori, NICT, Japan</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30 – 12:00</td>
<td>NTT-NAIST Syntax-based SMT Systems for IWSLT 2014</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Katsuhito Sudoh, Graham Neubig, Kevin Duh and Katsuhiko Hayashi, NNT and NAIST, Japan</td>
</tr>
<tr>
<td>12:00 – 12:30</td>
<td>LIMSI English-French Speech Translation System</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Natalia Segal, Hélène Bonneau-Maynard, Quoc Khanh Do, Alexandre Allauzen, Jean-Luc Gauvain, Lori Lamel and François Yvon, LIMSI/CNRS and Univ. Paris-Sud, France</td>
</tr>
<tr>
<td>12:30 – 14:00</td>
<td>Lunch</td>
</tr>
<tr>
<td>14:00 – 16:00</td>
<td><strong>ORAL SESSION I</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>14:00 – 14:30</td>
<td>Anticipatory Translation Model Adaptation for Bilingual Conversations</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sanjika Hewavitharana, Dennis Mehay, Sankaranarayanan Ananthakrishnan, Rohit Kumar and John Makhoul, BBN, USA</td>
</tr>
<tr>
<td>14:30 – 15:00</td>
<td>Better Punctuation Prediction with Hierarchical Phrase-Based Translation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stephan Peitz, Markus Freitag and Hermann Ney, RWTH Aachen, Germany</td>
</tr>
<tr>
<td>15:00 – 15:30</td>
<td>Extracting Translation Pairs from Social Network Content</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Matthias Eck, Yury Zemlyanskiy, Joy Zhang and Alex Waibel, Facebook, USA</td>
</tr>
<tr>
<td>15:30 – 16:00</td>
<td>Empirical Dependency-Based Head Finalization for Statistical Chinese-, English-, and French-to-Myanmar (Burmese) Machine Translation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Chenchen Ding, Ye Kyaw Thu, Masao Utiyama, Andrew Finch and Eiichiro Sumita, NICT, Japan</td>
</tr>
<tr>
<td>16:00 – 16:30</td>
<td>Coffee Break</td>
</tr>
</tbody>
</table>
POSTER SESSION

16:30 – 18:00

---

**Polish - English Speech Statistical Machine Translation Systems for the IWSLT 2014**
Krzysztof Wolk and Krzysztof Marasek, PJIIT, Poland

**A Topic-based Approach for Post-processing Correction of Automatic Translations**
Mohamed Morchid, Stéphane Huet and Richard Dufour, LIA, France

**The NICT Translation System for IWSLT 2014**
Xiaolin Wang, Andrew Finch, Masao Utiyama, Taro Watanabe and Eiichiro Sumita, NICT, Japan

**The USTC Machine Translation System for IWSLT 2014**
Shijin Wang, Yuguang Wang, Jianfeng Li, Yiming Cui and Lirong Dai, USTC, China

**NTT-NAIST Syntax-based SMT Systems for IWSLT 2014**
Katsuhito Sudo, Graham Neubig, Kevin Duh and Katsuhiko Hayashi, NTT and NAIST, Japan

**Improving In-Domain Data Selection For Small In-Domain Sets**
Mohammed Mediani, Joshua Winebarger and Alex Waibel, KIT, Germany

**Multilingual Deep Bottle Neck Features - A Study on Language Selection and Training Techniques**
Markus Müller, Sebastian Stücker, Zaid Sheikh, Florian Metze and Alex Waibel,
KIT, Germany and LTI, Carnegie Mellon, USA

**Word Confidence Estimation for Speech Translation**
Laurent Besacier, Benjamin Lecouteux, Luong Ngoc Quang, Kaing Hour and Marwa Hadj Salou, LIG, France

**The NAIST-NTT TED Talk Treebank**
Graham Neubig, Katsuhito Sudo, Yusuke Oda, Kevin Duh, Hajime Tsukada and Masaaki Nagata, NAIST, Japan

**Machine Translation of Multi-party Meetings: Segmentation and Disfluency Removal Strategies**
Eunah Cho, Jan Niehues and Alex Waibel, KIT, Germany

**The USFD SLT System for IWSLT 2014**
Raymond W. M. Ng, Mortaza Doulaty, Rama Doddipatla, Wilker Aziz, Kashif Shah, Lucia Specia, Thomas Hain, Oscar Szép, Madina Hasan and Ghada Al-harbi, Univ. Sheffield, UK

**LIMSI English-French Speech Translation System**
Natalia Segal, Hélène Bonneau-Maynard, Quoc Khanh Do, Alexandre Allauzen, Jean-Luc Gauvain, Lori Lamel and François Yvon, LIMSI-CNRS and Univ. Paris-Sud, France

**The LIUM English-to-French Spoken Language Translation System and the Vecsys/LIUAM Automatic Speech Recognition System for Italian Language for IWSLT 2014**
Anthony Rousseau, Loïc Barraud, Paul Deleglise, Yannick Estève, Holger Schwenk, Samir Bernacef, Armando Muscariello and Stephan Vanni, LIUM and Vecsys, France

**FBK’s Machine Translation and Speech Translation Systems for the IWSLT 2014 Evaluation Campaign**
Nicola Bertoldi, Prashant Mathur, Nicholas Ruiz and Marcello Federico, FBK, Italy

---

19:00

**SOCIAL EVENT DINNER**
Program: Friday, Dec. 05, 2014

09:00 – 10:30  ORAL SESSION II

09:00 – 10:00  Invited talk: Speech Translation for Everyone – Breaking down the Barriers
Arul Menezes, Microsoft Research, USA

10:00 – 10:30  Open Discussion: The future of IWSLT evaluation
Chair: Marcello Federico and Sebastian Stücker, FBK, Italy and KIT, Germany

10:30 – 11:00  Coffee Break

11:00 – 12:30  ORAL SESSION III

11:00 – 11:30  An Exploration of Segmentation Strategies in Stream Decoding
Andrew Finch, Xiaolin Wang and Eiichiro Sumita, NICT, Japan

11:30 – 12:00  Discriminative Adaptation of Continuous Space Translation Models
Quoc-Khanh Do, Alexandre Allauzen and François Yvon, LIMSI-CNRS and Univ. Paris Sud, France

12:00 – 12:30  Lexical Translation Model Using A Deep Neural Network Architecture
Thanh-Le Ha, Jan Niehues and Alex Waibel, KIT, Germany

12:30 – 14:00  Lunch

14:00 – 16:00  ORAL SESSION: QUALITY IN INTERPRETATION

14:00 – 15:00  Invited Talk: Quality assurance in multilingual conference interpreting – the European Parliament experience
Olga Cosmidou, Directorate-General for Interpretation and Conferences, Europe

15:00 – 16:00  Round Table: Quality in Interpretation
Chair: Alex Waibel

16:00 – 16:30  Coffee Break

16:30 – 18:00  POSTER SESSION II

Incremental Development of Statistical Machine Translation Systems
Li Gong, Aurélien Max and François Yvon, LIMSI-CNRS and Univ. Paris-Sud

Offline Extraction of Overlapping Phrases for Hierarchical Phrase-Based Translation
Sariya Karimova, Patrick Simianer and Stefan Riezler, Heidelberg University, Germany

Translations of the CallHome Egyptian Arabic corpus for conversational speech translation
Gaurav Kumar, Yuan Cao, Ryan Cotterell, Chris Callison-Burch, Daniel Povey and Sanjeev Khudanpur, Heidelberg University, Germany

Rule-Based Preordering on Multiple Syntactic Levels in Statistical Machine Translation
Ge Wu, Yuqi Zhang and Alex Waibel, KIT, Germany
Advances in Dialectal Arabic Speech Recognition: A Study Using Twitter to Improve Egyptian ASR
Ahmed Ali, Hamdy Mubarak and Stephan Vogel, QCRI, Qatar

The RWTH Aachen Machine Translation Systems for IWSLT 2014
Joern Wuebker, Stephan Peitz, Andreas Guta and Hermann Ney, RWTH Aachen, Germany

The Speech Recognition Systems of IOIT for IWSLT 2014
Quoc Bao Nguyen, Tat Thang Vu and Chi Mai Luong, UICT and OIIT, Vietnam

Combined Spoken Language Translation
Markus Freitag, Joern Wuebker, Stephan Peitz, Hermann Ney, Matthias Huck, Alexandra Birch, Nadir Durrani, Philipp Koehn, Mohammed Mediani, Isabel Slawik, Jan Niehues, Eunah Cho, Alex Waibel, Nicola Bertoldi, Mauro Cettolo and Marcello Federico, EU-BRIDGE Consortium, Europe

The KIT Translation Systems for IWSLT 2014
Isabel Slawik, Mohammed Mediani, Jan Niehues, Yuqi Zhang, Eunah Cho, Teresa Herrmann, Thanh-Le Ha and Alex Waibel, KIT, Germany

FBK @ IWSLT 2014 – ASR track
Bagher Babaali, Romain Serizel, Shahab Jalalvand, Daniele Falavigna, Roberto Grettter and Diego Giuliani, FBK, Italy

The UEDIN ASR Systems for the IWSLT 2014 Evaluation
Peter Bell, Pawel Swietojanski, Joris Driesen, Mark Sinclair, Fergus McInnes and Steve Renals, Univ. Edinburgh, UK

Phrase-based Language Modelling for Statistical Machine Translation
Achraf Ben Romdhane, Salma Jamoussi, Kamel Smaïli and Abdelmajid Ben Hamadou, ISIM Sfax, Tunisia and LORIA, France

Edinburgh SLT and MT System Description for the IWSLT 2014 Evaluation
Alexandra Birch, Matthias Huck, Nadir Durrani, Nikolay Bogoychev and Philipp Koehn, Univ. Edinburgh, UK

Improving tuning against MEANT
Meriem Beloucif, Chi-Kiu Lo and Dekai Wu, HKUST, China

The 2014 KIT IWSLT Speech-to-Text Systems for English, German and Italian
Kevin Kilgour, Michael Heck, Markus Mueller, Matthias Sperber, Sebastian Stücker and Alex Waibel, KIT, Germany

Towards Simultaneous Interpreting:
The Timing of Incremental Machine Translation and Speech Synthesis
Timo Baumann, Srinivas Bangalore and Julia Hirschberg, Univ. Hamburg, Germany, ATT Labs and Columbia Univ., USA

CLOSING REMARKS + ANNOUNCEMENTS